

**Аннотации рабочих программ учебных курсов, предметов,
дисциплин (модулей) по направлению подготовки 45.05.01, Перевод и
переводоведение, специализация: Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений (английский язык)**

Универсальный модуль

МОДУЛЬ: «Мировоззрение»

История России

Цель изучения дисциплины:

формирование целостного представления о ходе исторического развития, хронологии, исторических понятиях и персоналиях; изучение особенностей развития истории Российской цивилизации на фоне истории иных локальных цивилизаций, оценить вклад России в развитие мировой цивилизации, ее роли и влияния в мировой политике в целом

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП (Блок 0.01.01.). Модуль «Мировоззрение». Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины:

УК-5. - способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Краткое содержание

Источники и методы изучения истории; проблема перехода от первобытности к цивилизации; древнейшие земледельческие цивилизации Востока; Античность как этап исторического развития; Эпоха средневековья в историческом процессе. Европейская средневековая христианская цивилизация. История России - неотъемлемая часть всемирной истории. Россия как особое цивилизационное образование. Народы и политические образования на территории современной России в древности. Древнерусское государство и культура. Цивилизации средневекового Востока – общая характеристика. Новое время в историческом процессе. Переход к Новому времени в Европе, России, в странах Нового Света, на Востоке. Тенденции исторического развития Российской цивилизации XVII-XIX вв. «Долгий» XIX век — с 1801 до 1917 г. Основные события исторического развития в Новейшее время. Советская Россия: основные этапы развития. Достижения и характерные черты советской культуры. Становление новой российской государственности. Россия в первом десятилетии XXI века. Внутриполитическое развитие. Экономическая и социальная политика. Внешняя политика в конце XX-начале XXI века: отход России от односторонней интеграции на страны Запада, ставка на многовекторную внешнюю политику. Вступление мира в период «политическое турбулентности» и угроза национальной безопасности России. Культура современной России.

Философия

Цель освоения дисциплины

Изучение многообразия философских концепций и специфики философского типа мышления, формирование основ философского мышления и навыков философского подхода к решению профессиональных задач и актуальных проблем современной цивилизации, а также развитие философской культуры личности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к модулю «Мировоззрение» обязательной части Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5)

Краткое содержание

Философия, ее место и роль в культуре. Исторические типы философии. Учение о бытии. Человек как предмет философских размышлений. Человек и общество. Человек и культура. Проблема сознания в философии и науке. Познание как философская проблема. Наука и техника. Будущее человечества.

Правоведение

Цель освоения дисциплины

Изучение системы знаний о праве, его сущности и роли в регулировании общественных отношений, формирование юридического мышления, общей и правовой культуры, овладение навыками исполнять и соблюдать правовые нормы, применять нормативные правовые акты в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к модулю «Мировоззрение» обязательной части Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11)

Краткое содержание

Основы теории государства. Основы теории права. Конституционное право. Гражданское право. Семейное право. Трудовое право. Уголовное право. Основы экологического права. Основы информационного права. Защита прав потребителей товара (работы, услуг).

Экономика

Цель освоения дисциплины

Формирование системы знаний об экономических отношениях, механизмах и закономерностях современной экономической системы, развитие экономического мышления и умения применять эти знания в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Мировоззренческий модуль. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

Краткое содержание дисциплины

.Экономическая система: сущность, структура и типы. Основные понятия собственности. Экономические и правовые аспекты. Основы экономического анализа. Рынок: история, структура, функции, виды. Основы обмена: спрос, предложение, цена. Факторы производства: виды, доходы, рынки. Предприятие (фирма) как объект микроэкономического анализа. Затраты и результаты хозяйствования. Издержки производства и прибыль. Общественное воспроизводство. Валовой продукт и национальный доход. Экономический рост и экономические циклы. Совокупный спрос и совокупное предложение. Деньги и денежное обращение. Кредит и кредитная система. Финансовый рынок. Экономическая роль государства: цели и методы, регулирование и дерегулирование. Государственный бюджет и фискальная политика. Проблемы переходной экономики. Инфляция и безработица. Мировая экономика. Валютные отношения. Формирование основных направлений экономической мысли в XIX в. Эволюция экономической мысли в период зарождения рыночной экономики. Современные экономические теории (XX в.). Экономическая мысль в России.

Основы российской государственности

Цель изучения дисциплины:

формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение личного достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП (Блок 0.01.07.). Модуль «Мировоззрение». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины:

УК-5. - способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Краткое содержание

Объективные и характерные данные о России, её географии, ресурсах, экономике. Население, культура, религии и языки. Современное положение российских регионов. Выдающиеся персоналии («герои»). Ключевые испытания и победы России, отразившиеся в её современной истории. Концептуализация понятия «цивилизация» (вне идей стадийного детерминизма). Генезис теории цивилизаций. Типология цивилизаций. Плюсы и минусы цивилизационного подхода. Особенности цивилизационного развития России. Мировоззрение как функциональная система. Мировоззренческая система российской цивилизации. Объективное представление российских государственных и общественных институтов, их истории и ключевых причинно-следственных связей последних лет социальной трансформации. Сценарии перспективного развития страны и роль гражданина в этих сценариях. Глобальные тренды и особенности мирового развития. Ценностные ориентиры для развития и процветания России.

МОДУЛЬ: «Иностранный язык»

Иностранный язык (английский)

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык". Трудоемкость дисциплины составляет 69 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Иностранный язык (второй (немецкий))

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык". Трудоемкость дисциплины составляет 26 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Иностранный язык (второй (французский))

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык". Трудоемкость дисциплины составляет 26 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Иностранный язык (второй (испанский))

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык". Трудоемкость дисциплины составляет 26 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Иностранный язык (второй (итальянский))

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык". Трудоемкость дисциплины составляет 26 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Иностранный язык (второй (китайский))

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык". Трудоемкость дисциплины составляет 26 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

МОДУЛЬ: «Физическая культура и здоровьесбережение»

Физическая культура и спорт

Цель освоения дисциплины

Освоение студентами системы теоретических и практических знаний, умений и компетенций в области физической культуры. Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль «Физическая культура и здоровьесбережение». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Краткое содержание

Основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний). Средства и методы укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценности физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством беговых, игровых и силовых видов спорта, предусмотренных программой. Развитие физических качеств. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

Безопасность жизнедеятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и компетенций для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль «Физическая культура и здоровьесбережение». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8).

Краткое содержание

Современное состояние и негативные факторы среды обитания. Принципы обеспечения безопасности и рациональных условий деятельности. Последствия воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов, принципы их идентификации. Средства и методы повышения безопасности, экологичности и устойчивости жизнедеятельности в техносфере. Мероприятия по защите населения и персонала объектов экономики в чрезвычайных ситуациях, в том числе, в условиях ликвидации последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий, а также в условиях ведения военных действий. Правовые, нормативные, организационные, экономические и управленческие основы безопасности жизнедеятельности.

Основы военной подготовки

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся образовательных организаций высшего образования (далее – вуз) в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите

своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Безопасность жизнедеятельности»). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетная единица.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание дисциплины

Главные положения военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ). специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ. Последствия воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов различных видов оружия. Средства и методы вооружённой борьбы. Основные навыки, необходимые для исполнения военной службы. Мероприятия по защите личного состава в боевых условиях. Правовые, нормативные, организационные, экономические и управленческие основы военной службы.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Общая физическая подготовка

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору относится к вариативной части Блока 1 (элективные дисциплины по физической культуре и спорту). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством доступных видов спорта, не требующих дополнительных физических и

материальных затрат. Развитие физических и формирование психических качеств для возможности решать стандартные задачи в дальнейшей профессиональной деятельности.

Адаптивная физическая культура

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (элективные дисциплины по физической культуре и спорту). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Краткое содержание

Курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний); знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей студентов, по состоянию здоровья относящихся к специальной медицинской группе. Развитие физических качеств, предусмотренных программой корректирующей гимнастики. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания

Комплексные модули

МОДУЛЬ практической языковой подготовки

Древние языки и культуры

Цель освоения дисциплины

Формирование системного подхода к освоению языка, также формирование компетенций в области истории древних языков и культур.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль практической языковой подготовки). Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1)

Краткое содержание

Понятие и значение античной культуры. Периодизация и достижения античной культуры. Место латинского языка в индоевропейской семье языков и его роль в истории народов Европы и всего мира. Фонетика латинского языка. Алфавит. Латинское произношение и ударение. Имя существительное. Грамматические категории. Общий обзор системы склонения. Прилагательные. Грамматические категории. Четыре спряжения. Основы и основные формы. Образование личных форм. Система инфлекта. Система перфекта. Неправильные глаголы. Неличные формы глагола. Местоимения.

Местоименные прилагательные. Наречие. Наречия непроизводные и производные. Числительные. Предлоги. Синтаксис простого предложения. Порядок слов, характерный для латинского языка. Общие сведения по семантике падежей.. Синтаксис страдательной конструкции. Инфинитивные конструкции. Причастный оборот. Сложные предложения. Античная метрика. Синтаксические стилистические фигуры.

Русский язык как язык перевода

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов практические навыки в области культуры речи и коммуникативных технологий, которые помогут им осуществлять профессиональное взаимодействие.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в модуль практической языковой подготовки.

Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

Краткое содержание

Речевая культура переводчика (речевые ошибки и редактирование текста; развитие навыков трансформационных операций; культура устной речи переводчика). Выбор лексики как аспект когнитивной деятельности переводчика (предметная и номинативная точность речи. Паронимы; лексическая сочетаемость и связанные с ней трудности; речевая избыточность и недостаточность; однозначность/многозначность и переносные значения слов; синонимы, антонимы и фразеологизмы и их употребление в речи; уместность и логичность словоупотребления; стилистическая выдержанность речи).

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного (английского) языка

Цель освоения дисциплины

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к модулю практической языковой подготовки блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 36 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

- Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

- Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в рамках общественно-политической, экономической, юридической и научной тематики.

Формирование профессионально значимых компетенций на основе тематических областей *искусство, путешествие, медицина, образование, юриспруденция*. Осуществление смыслового анализа публицистического текста. Выполнение реферирования, аннотирования, компрессии текстов различного вида. Осуществление анализа художественного текста.

Систематизирующий курс грамматики первого иностранного (английского) языка

Цель освоения дисциплины

Систематизация разрозненных знаний нормативной грамматики английского языка, усвоенных ранее в процессе овладения продуктивными и рецептивными видами речевой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, модуль практической языковой подготовки Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

Краткое содержание

Основные разделы нормативной грамматики современного английского языка, основные понятия и термины дисциплины. Морфологический анализ предложения. Принадлежность словоформ к частям речи и их семантическим, формальным и функциональным подклассам. Категориальные характеристики изменяемых словоформ. Синтаксический анализ простого предложения. Синтаксический анализ сложного предложения.

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль практической языковой подготовки). Трудоемкость дисциплины составляет 24 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

Краткое содержание

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в рамках общественно-политической, культурологической тематики. Чтение статей и

просмотр программ. Фронтальное чтение. Реферирование статьи и высказывание по проблеме, которую автор затрагивает в статье. Анализ художественного текста.

МОДУЛЬ перевода и переводоведения

Основы работы переводчика с текстом

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов восприятия текста как целостной структурно-семантической единицы, создаваемой в конкретной коммуникативной ситуации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в модуль перевода и переводоведения.

Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

Способность применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

Краткое содержание

Текст как структурно-семантическое единство, виды и жанры текстов, виды информации в тексте. Профессиональное переводческое восприятие текста. Взаимосвязь формы и содержания текста. Структурно-семантические инварианты и варианты. Текст в контексте коммуникативной ситуации.

Теория перевода

Цель освоения дисциплины

Ознакомление будущих переводчиков с основными понятиями, используемыми для описания процесса перевода, с теоретическими и практическими проблемами перевода, с особенностями осуществления разных видов перевода, со способами решения различных переводческих проблем, а также с основными переводоведческими концепциями, рассматривающими особенности процесса перевода и критерии оценки качества перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);

- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Коммуникативно-функциональный подход к переводу. Типы коммуникативных ситуаций с использованием перевода. Проблема определения перевода. Основные виды переводческой деятельности. Прочие виды языкового посредничества. Стратегии перевода в разных коммуникативных ситуациях. Тактики перевода как способы реализации стратегий перевода в разных коммуникативных ситуациях. Проблема переводимости. Герменевтические аспекты перевода. Прагматические аспекты перевода.

Проблема оценки качества перевода. Проблема моделирования процесса перевода. Основные модели переводческого процесса. Основные способы, приемы и методы перевода. Проблема определения единицы перевода. Проблема определения инварианта перевода.

Практический курс письменного перевода (с первого иностранного языка на родной)

Цель освоения дисциплины

Обучение студентов письменному переводу текстов общей и общественно-политической тематики.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Сущность перевода. Перевод как процесс и результат. Основные задачи и принципы перевода. Общие принципы перевода лексических единиц. Типы лексических соответствий между ИЯ и ПЯ. Роль контекста при переводе. Перевод безэквивалентной лексики. Перевод свободных и связанных словосочетаний. Лексические трансформации при переводе (конкретизация, генерализация, смысловое развитие, антонимический перевод компенсация). Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения). Международные организации. Военно-политические организации. Демократические институты (институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба).

Коммерческий перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации, выполнения письменного коммерческого перевода и составления коммерческой корреспонденции, а также дальнейшее развитие и совершенствование профессиональных компетенций письменного перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Перевод коммерческой корреспонденции: запрос сведений о компании, коммерческий запрос, предложение, претензия, ответ на претензию, контракты, договор об учреждении корпорации, договор купли/продажи оборудования.

Технический перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Приобретение знаний, умений и навыков, необходимых для успешного выполнения письменного (полного и реферативного) перевода научно-технических текстов. Знания приобретаются студентами из сообщений преподавателя и чтения рекомендованной литературы, а умения и навыки – в ходе работы над переводом связанных текстов и выполнения предваряющих или последующих упражнений. Подготовка студентов к письменному и устному переводу научных, научно-популярных, технических текстов различной сложности как с первого иностранного языка на русский, так и частично с русского на первый иностранный язык.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

-способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления

перевода (ПК-1);

- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Двигатель внутреннего сгорания. Транспортные средства, электротехника и электрооборудование, электроизмерительные приборы, основная математическая терминология, радио и радиолокационная техника, неорганическая и органическая химия. Углеводороды, нефтепереработка, атомная энергетика и техническая документация. Патенты.

Практический курс письменного перевода с родного на первый иностранный язык

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов умения преодолевать интерференцию родного языка при письменном переводе, выработка навыков использования специфически синтаксических конструкций, не являющихся синтаксическими кальками соответствующих русских конструкций, формирование у студентов умения руководствоваться в переводе статистическими закономерностями переводящего языка в выборе грамматических форм, а также пользоваться при переводе некоторыми видами безэквивалентной лексики переводящего языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Выполнение переводов текстов разных жанров и разной тематики, содержащих российские реалии и написанных с использованием синтаксических и лексических

единиц, прямые аналоги которых отсутствуют в иностранном языке или имеют в нем иное статистическое распределение.

Практический курс общественно-экономического перевода (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Обучение студентов письменному переводу текстов экономической тематики, принадлежащих к разным жанрам.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевод и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Перевод аналитических статей экономической проблематики (макроэкономика и микроэкономика, менеджмент, особенности функционирования финансовой системы, внешнеэкономические отношения, межгосударственные отношения в экономической сфере).

Практический курс устного перевода (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения устного перевода диалогических и монологических текстов (выступлений) различной тематики с листа, в двустороннем режиме и в режиме собственно последовательного перевода на слух.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода (ПК-3).

Краткое содержание

Устный последовательный перевод, перевод с листа различной тематики (направленности), диалогические и небольшие монологические высказывания, овладение переводческой скорописью, изучение и отработка прецизионной лексики, перевод с листа (экономика, политика, экология, инновации, право).

Практический курс письменного перевода (со второго иностранного языка на родной)

Цель освоения дисциплины

Обучение студентов письменному переводу текстов общей, общественно-политической и коммерческой тематики.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Сущность перевода. Перевод как процесс и результат. Основные задачи и принципы перевода. Общие принципы перевода лексических единиц. Типы лексических соответствий между ИЯ и ПЯ. Роль контекста при переводе. Перевод безэквивалентной лексики. Перевод свободных и связанных словосочетаний. Лексические трансформации при переводе (конкретизация, генерализация, смысловое развитие, антонимический

перевод компенсация). Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения). Специфически иноязычные грамматические конструкции и способы передачи их значения при переводе. Международные организации. Военно-политические организации. Демократические институты (институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба).

Коммерческий перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов со спецификой письменного перевода коммерческой документации со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный с опорой на теоретические и практические навыки и умения, приобретённые студентами при изучении теории перевода и прохождении практических курсов перевода по основному языку, а также дальнейшее развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода, дальнейшее обогащение словарного запаса и других профессиональных навыков. Развитие и закрепление профессиональных навыков в объёме, необходимом для того, чтобы переводить письменно со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный коммерческие письма и основные коммерческие документы, а также прочие тексты официально-делового стиля.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Правила оформления делового письма на втором иностранном языке; основные этикетные формы, используемые в коммерческом письме (обращения, приветствия, завершающие фразы, выражение благодарности и т.п.); перевод простых коммерческих писем; перевод писем-запросов; перевод писем – коммерческих предложений; перевод коммерческих заказов; перевод претензий и рекламаций.

Технический перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Приобретение знаний, умений и навыков, необходимых для успешного выполнения письменного (полного и реферативного) перевода научно-технических текстов. Знания приобретаются студентами из сообщений преподавателя и чтения рекомендованной литературы, а умения и навыки – в ходе работы над переводом связанных текстов и выполнения предваряющих или последующих упражнений. Подготовка студентов к письменному и устному переводу научных, научно-популярных, технических текстов различной сложности как со второго иностранного языка на русский, так и частично с русского на второй иностранный язык.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);
- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);
- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Двигатель внутреннего сгорания. Транспортные средства, электротехника и электрооборудование, электроизмерительные приборы, основная математическая терминология, радио и радиолокационная техника, неорганическая и органическая химия. Углеводороды, нефтепереработка, атомная энергетика и техническая документация. Патенты.

Практический курс письменного перевода с родного на второй иностранный язык

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов умения преодолевать интерференцию родного языка при письменном переводе, выработка навыков использования специфических синтаксических конструкций, не являющихся синтаксическими кальками соответствующих русских конструкций, формирование у студентов умения руководствоваться в переводе статистическими закономерностями переводящего языка в выборе грамматических форм, а также пользоваться при переводе некоторыми видами безэквивалентной лексики переводящего языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);
- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);
- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Выполнение переводов текстов разных жанров и разной тематики, содержащих российские реалии и написанных с использованием синтаксических и лексических единиц, прямые аналоги которых отсутствуют в иностранном языке или имеют в нем иное статистическое распределение.

Практический курс общественно-экономического перевода (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Обучение письменному переводу различной степени сложности со второго иностранного языка на русский в таких специальных видах дискурса, как внешнеэкономическая деятельность и сфера технологий.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевод и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-2);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Коммерческие письма: заказы, претензии и рекламации. Описание технологических процессов, содержание слайдов в презентациях, посвященных новым технологическим разработкам, технические описания рекламного характера.

Практический курс устного перевода (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения устного перевода диалогических и монологических текстов (выступлений) различной тематики с листа и в двустороннем режиме на слух различной тематики на слух.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоёмкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода (ПК-3).

Краткое содержание

Устный последовательный перевод различной тематики (направленности), овладение переводческой скорописью, изучение и отработка прецизионной лексики.

Введение в специальность

Цель освоения дисциплины

Подготовка обучающихся к освоению теоретических, языковых и переводческих дисциплин в контексте профессии переводчика, ознакомление обучающихся с основными особенностями переводческой профессии, с задачами, решаемыми переводчиком, с особенностями наиболее востребованных видов перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль перевода и переводоведения. Трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления

перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Задачи, стоящие перед переводчиком в различных профессиональных ситуациях, и возможности их решения. Требования, предъявляемые к переводчику в зависимости от характера решаемых задач. Переводческое мышление и его формирование.

Особенности переводческой профессии

Цель освоения дисциплины

Ознакомить обучающихся с содержанием их будущей профессиональной деятельности, реалиями рынка труда в сфере письменного, устного и иных видов перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль перевода и переводоведения. Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Виды перевода и факторы выбора карьеры в профессиональном переводе. Пути профессионального роста в различных сферах применения перевода.

Психология профессиональной деятельности переводчика

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с психологическими основами профессиональной деятельности переводчика.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль перевода и переводоведения. Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Психологический аспект профессиональных компетенций переводчика. Базовые психологические компоненты переводческой деятельности: когнитивный, эмоционально-оценочный, мотивационный, волевой, духовно-нравственный. Профессиональная пригодность переводчика и профессиональные требования. Функции переводческой деятельности. Психолингвистические основы переводческой деятельности. Перевод как специфический вид речемыслительной деятельности. Нейрофизиологические основы перевода. Общая модель процесса перевода. Механизмы речемыслительной деятельности при различных видах перевода, в зависимости от конкретных форм и условий его осуществления. Стратегии тренировки внимания и кратковременной и долговременной памяти. Проблемы переключения языкового кода. Перевод как этнопсихолингвистическое явление. Национально-культурная вариативность когнитивной и коммуникативной сторон

речевой деятельности. Национальная маркированность картины мира и способы ее выявления. Динамика и структура этнического языкового сознания. Типология культур.

Психологические аспекты межкультурной коммуникации

Цель освоения дисциплины

Развитие восприимчивости к иной культуре, совершенствование умений межкультурного устного общения. Формирование правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль перевода и переводоведения. Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Знания приобретаются в ходе интерактивных лекционных занятий, проводимых в форме дискуссии с представителем другой культуры, анализирующих специфику речевого и коммуникативного поведения, влияние культурных ценностей, норм, верований на психологию межкультурного общения. На практических занятиях, моделирующих типичные ситуации межкультурного диалога, раскрываются психологические трудности взаимопонимания (культурный и коммуникативный шок) и способы их преодоления.

Основы проектной деятельности в профессиональной сфере

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с методами организации проектной переводческой деятельности, способами представления и описания результатов проектной деятельности; методами, критериями и параметрами оценки результатов выполнения проекта; требованиями, предъявляемыми к проектной работе, развитие навыков организации и осуществления проектной переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль перевода и переводоведения. Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2).

Краткое содержание

Выполнение переводческого проекта командным методом, предполагающим распределение обязанностей между участниками проекта, организацию взаимодействия между ними, осуществление руководства ходом реализации проекта, представление результатов проектной деятельности в заданном формате.

МОДУЛЬ информационных технологий

Основы информационных технологий

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными информационными технологиями, используемыми в процессе перевода, и обучение применению поисковых систем Интернет для решения переводческих задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);
- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-5).

Краткое содержание

Основные виды перевода. Транслатологическая типология текстов. Основные виды информации в текстах разных типов. Рабочее место переводчика. Информационные технологии, используемые в процессе перевода. Электронные словари и онлайн энциклопедии. Достоинства, недостатки и ограничения основных электронных словарей (Lingvo, Multitran). Алгоритмы поиска информации в электронных словарях. Поисковые системы Интернет. Основные браузеры. Типы поисковых задач, решаемых в процессе перевода. Алгоритмы поиска информации в поисковых системах Интернет. Проверка варианта перевода в поисковых системах Интернет.

Специализированные пакеты профессиональной деятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование основополагающих представлений о базовых функциях и возможностях специализированных пакетов профессиональной деятельности, принципах и механизмах использования информационных систем и технологий в профессиональной сфере.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль информационных технологий.

Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6);
- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Информационно-лингвистические технологии в профессиональной деятельности (Дидактические свойства и функции Web 2.0 и средств телекоммуникации. Электронное и дистанционное обучение. Образовательные порталы, интернет-университеты, MOOC. Профессиональные ресурсы переводчика в интернете. Профессиональные конференции в в Сети. Удаленная работа профессионального лингвиста). Специализированные пакеты профессиональной деятельности в деятельности переводчика (Системы машинного перевода (МП). Поколения автоматических переводчиков. Современные требования к системам машинного перевода. Типология ошибок систем машинного перевода. Оценка эффективности действующих систем машинного перевода. Качество перевода МП. Постредактирование. Обзор систем переводческой памяти (CAT tools): характеристика систем переводческой памяти различных производителей (SDL Trados, SmartCat, Matecat, Memsource (Phrase), Wordfast Anywhere, OmegaT, Déjà Vu, Star Transit, memoQ, Across и

др.); критерии выбора в зависимости от вида выполняемых переводов, формата исходных файлов, типа заказа; поддержка форматов и стандартов; сравнительные характеристики. Методы эффективной организации работы переводчика с использованием CAT tools. Перевод в SmartCat / Matecat / Wordfast Anywhere / Memsource (Phrase): открытие документа; создание базы перевода, подключение терминологической базы; подготовка рабочей среды перевода; точное совпадение; неточное совпадение; активное распознавание терминологии (вставка терминов); автоматическая подстановка при локализации (вставка placeable-элементов); функция Concordance (поиск фрагментов текста); добавление словарной статьи в терминологическую базу; устранение ошибок; получение переведенного документа; редактирование базы переводов; проверка качества перевода).

Системы искусственного интеллекта

Цель освоения дисциплины

Ознакомление обучающихся с преимуществами и ограничениями использования систем на основе технологии искусственного интеллекта для целей перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль информационных технологий. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6);

- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-4).

Краткое содержание

Предварительное редактирование текста, подлежащего машинному переводу. Постредактирование машинного перевода.

Тайм-менеджмент

Цель освоения дисциплины

Формирование у обучающихся основных знаний по тайм-менеджменту, а также базовых навыков организации и управления временем в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль информационных технологий. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6).

Краткое содержание

Введение в тайм-менеджмент и его значение в планировании работы. Целеполагание. Виды, инструменты и методы планирования и распределения времени. Поглотители времени. Ресурсы времени. Мотивация в тайм-менеджменте. Стресс. Традиционные и нетрадиционные способы борьбы со стрессом. Отдых как условие успешного тайм-менеджмента.

МОДУЛЬ теории языка

Лексикология первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с особенностями словарного состава современного английского языка на основе изучения его этимологических, семантических и словообразовательных особенностей, а также специфики фразеосистемы английского языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к модулю теории языка блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Теоретические основы изучения словарного состава языка. Связь лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами. Этимологические основы словарного состава современного английского языка. Морфемный состав лексики. Классификация морфем. Аффиксация, конверсия. Словообразование, аббревиация. Второстепенные типы словообразования: деаффиксация, звукоподражание, эпонимия, смена места ударения и чередование корневых гласных. Компоненты семантической структуры английского слова. Изменения лексического значения. Полисемия и омонимия. Синонимия и антонимия. Фразеология. Стилистическая дифференциация английского языка. Региональная дифференциация английского языка. Лексикография.

История английского языка и введение в спецфилологию

Цель освоения дисциплины

Освоение студентами основных понятий спецфилологии, концепции диахронного и синхронного развития языков, а также краткое ознакомление студентов с историей возникновения и развития английского языка в связи с историей народа, с развитием культуры, с социальными и политическими событиями в стране.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль теории языка). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

Краткое содержание

История развития немецкого языка в контексте его языковой группы и семьи, в общеисторическом и культурном контексте, рассмотрение важнейших фонетических, лексических, грамматических процессов в их временной и пространственной динамике.

Современные теоретические концепции и подходы в лингвистике

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов представлений о состоянии современной науки о языке, о существующих подходах к описанию и исследованию языков мира.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль теории языка.

Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

Краткое содержание

Понятие парадигмы научного знания. Основные парадигмы лингвистики. Когнитивная лингвистика и лингвокультурология как компоненты новой антропологической парадигмы в лингвистике. Взаимодействие лингвистики с психологией, нейронауками, компьютерными науками, антропологией, иными когнитивными науками. Психолингвистическое исследование процессов порождения и понимания речи как разновидности целенаправленного поведения. Место когнитивной лингвистики в кругу когнитивных наук. Язык как объект когнитивной лингвистики. Базовые установки когнитивной лингвистики. Понятия концепта, концептуальной структуры, концептуализации. Структура концепта и методика его описания. Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Лингвистический корпус, назначение, типы разметки корпусов. Теория интертекстуальности, понятие интертекста.

Стилистика английского языка

Цель освоения дисциплины

Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения задач профессиональной деятельности в избранной сфере (успешного предпереводческого анализа текстов различной жанрово-функциональной принадлежности на основе владения стилистическими функциями языковых средств, комплексной лингвистической интерпретацией, анализом и использованием стилистических средств в функциональных стилях и их разновидностях, отдельных типах текстов, сознательным отбором лингвистических средств всех языковых уровней для полноценной передачи информации с учетом коннотаций и специфики типа текста).

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 (модуль теории языка). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Всесторонний теоретический анализ разноуровневых языковых средств с точки зрения их стилистической функции, анализ текста и дискурса с точки зрения сферы и назначения их функционирования (в ходе работы на лекциях и семинарах, а также при выполнении практических заданий).

Основы теории второго иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями базовых теоретических дисциплин второго иностранного языка (история языка, теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, лексикология, стилистика).

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 (модуль теории языка). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

История второго иностранного языка (место в семье и группе языков, основные особенности, периоды развития, изменения), лексикология (особенности слова, проблема определения слова, методы исследования, словообразование, фразеология), теоретическая грамматика (состав грамматических категорий, морфологические особенности немецкого языка; особенности, типы предложений, грамматика текста), стилистика (образность и выразительность, стилистические потенции разноуровневых языковых средств, классификация стилистических средств, микро- и макростилистика, функциональные стили).

МОДУЛЬ языкознания и межкультурной коммуникации

Основы лингвистической подготовки переводчика

Цель освоения дисциплины

Данный курс имеет целью ознакомить студентов с основными разделами и терминологией лингвистической науки, сформировать у них представление о соотношении разных языков и культур, расширить их лингвистический кругозор, познакомить с методами анализа языкового материала, а также ввести слушателей в круг основных идей и проблем современного языкознания. В конечном итоге курс призван заложить базу как для изучения всех лингвистических дисциплин, знание которых необходимо обучающимся по специальности «Перевод и переводоведение», так и для понимания лингвокультурной сущности перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в модуль языкознания и межкультурной коммуникации учебного плана. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

- способность применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

Краткое содержание

Природа и сущность языка. Происхождение и развитие языка. Язык и мышление. Языковая картина мира. Язык и речь. Язык и языки. Формы существования языка. Языковой знак. Язык как система знаков, как системно-структурное образование. Уровни организации языковых единиц. Языковые категории в языках мира. Классификация языков.

Общее языкознание

Цель освоения дисциплины

Осмысление и систематизация общелингвистических проблем, рассмотренных в ходе изучения различных разделов частного языкознания.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Модуль языкознания и межкультурной коммуникации». Трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

Краткое содержание

Актуальные проблемы современной лингвистики. Социальная природа языка. Язык и мышление. Язык как коммуникативная система. Система и структура языка. Фонология. Грамматика. Лексикология. Лингвистика текста. Лингвистическая типология. Методы лингвистических исследований. Прикладная лингвистика.

Основы межкультурной коммуникации для переводчиков

Цель освоения дисциплины

Ознакомление с национально-культурными традициями и нормами коммуникативного поведения, с особенностями мировосприятия и общения в странах изучаемых языков. Формирование представлений о роли переводчика в ситуации межкультурного общения. Овладение способами обеспечения успешной межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в модуль языкознания и межкультурной коммуникации учебного плана. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

- способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных глобальных политических процессах (ОПК-3);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1).

Краткое содержание

Понятие и сущность национальной культуры. Национально-культурная картина мира. Языковая культура мира. Особенности и проблемы межкультурной коммуникации. Обусловленность поведения человека его культурной принадлежностью. Предрассудки и стереотипы. Коммуникативное поведение в ситуациях межкультурного общения. Национально-культурная обусловленность коммуникативного поведения.

Коммуникативные помехи и коммуникативные барьеры. Понятие когнитивного диссонанса. Роль и место переводчика в ситуации межкультурного делового общения. Способы предотвращения коммуникативных сбоев.

Литература и культура стран первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о развитии западноевропейской литературы от Средних веков до настоящего времени в контексте мировой культуры и во взаимосвязях с развитием русской литературы.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

История литературы Средних веков – Просвещения. История литературы XIX века. История литературы литературы XX века.

Прецедентные тексты (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о развитии англоязычной литературы от Средневековья до наших дней в контексте мировой культуры и во взаимосвязях с развитием русской литературы.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Литература Средних веков – XVIII века. Литература XIX века: романтизм, бидермайер, поэтический реализм. Литература рубежа XIX – XX веков: натурализм, символизм. Литература XX века: модернизм, постмодернизм.

Литература стран второго иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о развитии западноевропейской литературы от Средних веков до настоящего времени в контексте мировой культуры и во взаимосвязях с развитием русской литературы.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

История литературы Средних веков – Просвещения. История литературы XIX века. История литературы XX века.

Прецедентные тексты (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о развитии литературы Великобритании и США в контексте мировой культуры.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Литература Средних веков - XVIII века. Литература XIX века: романтизм, бидермайер, поэтический реализм. Литература рубежа XIX - XX веков: натурализм, символизм. Литература XX века: модернизм, постмодернизм.

История и культура стран первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Древняя Британия. Формирование централизованного государства при Вильгельме Завоевателе. Социально-экономическое развитие Англии XII-XV веков. Английский парламент. Война Роз. Тюдоровская Англия. Английская буржуазная революция и реставрация Стюартов. Промышленный переворот в Англии XVIII века. Создание Британской империи. Открытие и история колонизации Америки. Первые тринадцать колоний. Война за независимость США. Принятие Конституции. Территориальная экспансия США. Гражданская война между Севером и Югом. *Великобритания*: Политическое устройство Великобритании. Институт монархии. Парламент. Судебная ветвь власти. Основные политические партии. Театр, кино и музыка в Великобритании. Живопись Великобритании. *США*: Государственное устройство США. Взаимодействие ветвей власти. Американская живопись.

Лингвострановедение стран первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения в англоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП специалитета

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на английском языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах английского языка.

История и культура стран второго иностранного (немецкого) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Формирование немецкого государства. Основные этапы истории Германии от возникновения до наших дней. Формирование современной государственной системы - от Веймарской республики до современности. Общие сведения о Германии: государственный строй и политическая система. Физическая география Германии: географическое положение и границы, природные условия, рельеф, климат, реки и озера, полезные ископаемые, флора и фауна. Экономическая география Германии: промышленность, сельское хозяйство, торговля, внешнеэкономические связи. Демографическая ситуация: плотность населения, городское и сельское население, проблема рабочей силы, «гастарбайтеры». Старые и новые земли Германии: возникновение, географическое положение, экономика, язык, культура, достопримечательности. Система образования в Германии: дошкольное воспитание, школьное, профессиональное и высшее образование. Особенности образа жизни немцев: города, села, дома, квартиры, семья, одежда, еда, напитки, гости, свободное время. Религиозные праздники и обычаи в Германии. Семейные и производственные праздники и обычаи в Германии. Культура Германии: литература, музыка, кино, театр, живопись. (4 часа) Австрия: история, география, экономика. Австрия: образование, культура, государственное устройство. Швейцария: история, география, государственное устройство, экономика, образование, культура.

История и культура стран второго иностранного (французского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Историко-географическое и территориально- административное деление Франции. Население Франции. История формирования французской нации. Походы Юлия Цезаря в Галлию. Римская Галлия. Нападение Гуннов на Галлию. Правление Хлодвига. Возвышение династии Меровингов. Появление династии Каролингов. Правление Карла Великого. Династия Капетингов. Реформа церкви. Крестовые походы. Столетняя война между Францией и Англией. Религиозные войны. Правление Генриха IV. XVII век. Ришелье. Людовик XIII и Людовик XIV. XVIII век во Франции. Великая французская буржуазная революция. Империя Наполеона. Франция в XIX веке. Вторая империя. Франция с начала III Республики до начала Первой мировой войны. Установление Третьей Республики. Франция во время Первой мировой войны. Франция в период Второй мировой войны. География и политическое устройство Франции. Общая характеристика Средневековья. Смена династий. Столетняя война. Жакерия. Подвиг Жанны д'Арк. Французская буржуазная революция. Этапы. Установление империи Наполеона. Франция XIX – XX веках. Общий обзор.

История и культура стран второго иностранного (испанского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

География Испании. Экономика Испании. География стран Латинской Америки. Основные направления экономической деятельности. Политическое устройство Испании. Политическое устройство стран Латинской Америки. Политическое устройство Испании. Политические партии. Политическое устройство стран Латинской Америки. Краткая история Испании. Краткая история Испании. Колониальный период в Латинской Америке. Гражданская война в Испании. Кубинская революция. Испания в XX веке.

Франциско Франко. Культура Испании. Архитектура. Живопись. Литература. Культура Испании. Танец. Музыка. Кинематограф. Живопись. Наследия ЮНЕСКО. Культура стран Латинской Америки. Древние цивилизации. Живопись. Фольклор.

История и культура стран второго иностранного (итальянского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Географическое расположение. Особенности природы, географии и климата Италии. История. Этапы развития итальянской цивилизации. Население. Национальный характер. Что значит быть итальянцем. Государственный и политический строй. Итальянская конституция. Экономика. Итальянские «Макрорегионы». Пресса, телевидение и радио. Культура и искусство. СМИ и соц. сети. Образовательная система. Как поступить в итальянский ВУЗ.

История и культура стран второго иностранного (китайского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Географическое расположение. Особенности природы, географии и климата Китая. История Китая. Этапы развития китайской цивилизации. Население Китая. Национальный характер. Что значит быть китайцем. Государственный и политический строй. Пресса, телевидение и радио. Культура и искусство. СМИ и соц. сети. Образовательная система.

Лингвострановедение стран иностранного (немецкого) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения в немецкоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на немецком языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах немецкого языка.

Лингвострановедение стран иностранного (французского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения в немецкоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на французском языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах французского языка.

Лингвострановедение стран иностранного (испанского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения в немецкоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на испанском языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и

фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах испанского языка.

Лингвострановедение стран иностранного (итальянского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения в немецкоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на итальянском языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах итальянского языка.

Лингвострановедение стран иностранного (китайского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения в немецкоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1. Дисциплины (модули), в комплексный модуль языкознания и межкультурной коммуникации. Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на китайском языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах китайского языка.

Факультативные дисциплины

Коммуникативная грамматика

Систематизация разрозненных знаний нормативной грамматики английского языка и их усвоение в процессе овладения продуктивными и рецептивными видами речевой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, избираемой участниками образовательных отношений самостоятельно. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1)

Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2)

Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3)

Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6)

Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения (ПК-5)

Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8)

Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9)

Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10)

Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности (УК-11)

Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-5)

Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7)

Краткое содержание

Основные разделы нормативной грамматики современного английского языка, основные понятия и термины дисциплины. Изучение особенностей использования артиклей и детерминантов в английском языке, изучение грамматических особенностей системы английских времён, изучение особенностей построения фраз, сверхфразовых единств, текстов. Изучение степеней сравнения английских прилагательных и наречий и рассмотрение сравнительных конструкций в английском языке.

Последовательный перевод

Цель освоения дисциплины

Формирование основных навыков осуществления последовательного перевода (абзацно-фразового и собственно последовательного) с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий(УК-1).

- Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2).
- Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3).
- Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6).
- Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).
- Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8).
- Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9).
- Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10).
- Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).
- Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-5).
- Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения (ПК-5).

Краткое содержание

Формирование навыков двустороннего перевода интервью и бесед, а также осуществления собственно последовательного перевода устных выступлений с родного языка на иностранный и с иностранного языка на родной, включая навык выделения «смысловых вех» в тексте оригинала и их фиксации в виде переводческой скорописи.

Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО

Цель освоения дисциплины

Получение обучающимися теоретических знаний о добровольчестве (волонтерстве) как ресурсе личностного роста и общественного развития; формирование представлений о многообразии добровольческой (волонтерской) деятельности и мотивации добровольцев (волонтеров); приобретение практических навыков в сфере организации труда добровольцев (волонтеров), взаимодействия с социально ориентированными некоммерческими организациями (НКО), органами власти и подведомственными им организациями.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбрать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

Краткое содержание дисциплины

Волонтерство как ресурс личностного роста и общественного развития.

Многообразие форм добровольческой (волонтерской) деятельности. Организация работы с волонтерами. Взаимодействие с социально ориентированными НКО, инициативными группами, органами власти и иными организациями.

Обучение служением

Цель освоения дисциплины

Формирование гармонично развитой личности и гражданской идентичности студента, обладающей высокими моральными качествами, мотивацией и компетенциями для активного участия в жизни общества.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбрать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Краткое содержание дисциплины

Социально-ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними. Социальный проект и особенности социально-ориентированного проектирования. Выявление актуальных социальных проблем и разработка социального проекта. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты. Разработка и защита паспорта проекта. Реализация общественного проекта.

Третий иностранный (иврит) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (сербский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (венгерский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (арабский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (турецкий) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (персидский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (японский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Стилистика русского языка

Цель освоения дисциплины

Овладение знаниями о тексте как структурно-смысловом единстве и реальной

единице общения, формирование навыков и умений создания и комплексного анализа текстов, умения использовать теоретические знания в практике профессиональной деятельности переводчика.

Место дисциплины в структуре ОПОП специалитета

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Краткое содержание

Стилистические ресурсы русского языка. Стилистическая окраска языковых единиц. Стилистические ресурсы: лексика и фразеология, словообразование, морфология, синтаксис. Стилистика текста. Функциональные стили современного русского литературного языка. Сфера использования, основные функции, стилеобразующие признаки, языковые особенности научного, официально-делового, публицистического, художественного и разговорного стилей современного русского литературного языка.

Русский язык как иностранный

Цель освоения дисциплины

Формирование у обучающихся на основе комплексного подхода речевых умений (говорение, чтение, аудирование, письмо), необходимых для осуществления иноязычной коммуникативной деятельности в наиболее распространенных повседневных ситуациях в условиях межкультурного общения

Место дисциплины в структуре ОПОП специалитета

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели

УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных

технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

ПК-5 Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.